

Haile Floriano

Ogni paese della valle ha il suo corpo dei vigili del fuoco volontari, costituito da persone del luogo che operano per il bene comune, al fine di salvaguardare e proteggere l'incolumità della popolazione. I loro due santi protettori sono Santa Barbara e San Floriano, e i volontari non si scordano mai di ricordarli. Lo faranno, anche in questo fine settimana, i vigili di Frassilongo e Roveda, con due serate da trascorrere in compagnia.

Oa'n van bichtigsten vrabillega laitgruppen ist der sèll van pompiarn. Òll dorf hõt de sai'na pompiarn as vil vert sechen se mitòrbetn zòmm ver an trèff, a naiòrbet oder ver òrbet aa. S sai' lait van rèchtegen derven as leing se zòmm ver za hèlven ont pahiatn de sai'na lait, der sai'negen dorf ont benn s hõt za hèlven òndera derven oder toalnemmen en òrbetn en vremma stòttn, ziachen se gabiss nèt zaruck. De sai' zòmpuntn van an oa'zegen vrait: der sèll za hèlven ber as s hõt noat. S ist òlls a vrabilleges tea' as trogt vroa ont respeckt en de hèrzn. Ver glick, en de ingern derven, s passiar

nèt vil scheilena dinger, ober bail s hõt eppes as geat nèt, s sai' òlbe de earstn as ziachen se anin de erbeln van jackn ont gem a hònt. De òrbetn as de mòchen sai' vil: benn s rengt gea'n se umanònder za schaugn van la'n ont putzn vort de beng, bail s schnaipt kemmen se gariaft za hòcken ont trong vort de pa'm as riven asn be, benn s kimmpt gariaft der 118 de mòchen se vinnen asn rèchte plòtz, benn s hõt lait as verliarn se en de balder oder as de jecher, gea'n se za suachen sa... ont vil òndera òrbetn. Alura de pompiarn sai' runt bichte en lem va òlla.

De zboa Hailigen as pahiatn sa sai'n de Haile Barbara ont der Haile Floriano ont de pompiarn mengln nèt a vòrt za vaiern sa. En ma'ta as kimmpt, as de viara van moi, ist Haile Floriano ont ver en doi to, de pompiarn va Garait ont Oachlait hom organisart a fest as bart se vinnen en Kamaovrunt. De vaiern òlla zòmm ont hom inggalònt òlla de sèlln as belln toalnemmen, en sònta zobenz ont en sunta as kimmpt. Ver za padònken sa ver de òrbet as de mòchen derbail s jor, gea' ber en Oachlait ver za plaim a ker pet de lait as hom ber gearn.

Chiara Pompermaier



De vrabillega pompiarn va Garait/Oach lait ont der sai' pahiatn, Haile Floriano

CIMBRO

Dar Luca un dar Gianni khönsaz baz sa hãm in sinnt zo tüana azza hettatn zo vintzra di eletziongen

di Andrea Zotti

Luserna è fra i centoquarantadue Comuni trentini che domenica 10 maggio chiamerà i suoi cittadini alle elezioni comunali 2015, per eleggere il nuovo Sindaco ed il Consiglio.

An sunta atz 10 vo màdjo di laüt vo 142 Kamoündar vodar Provintz vo Tria bartn soin gerüaft zo giana zo votàra zo vornaügra Pürgermaistar un Konsildje. Lusérn bart zornirn soin naüge pürgermaistar zbisnen zboa kandidètt un zboa liste: “Burtzan” von Luca Nicolussi Paolaz; un “Lusérn lebet – Luserna vive” von Gianni Nicolussi Zaiga. Bar hãm eppaz gevorst poan. **Baz hattar in sint zo tüana azzar hettat zo vintzra?** GNZ: In dise lestin bochan habar auzgètt ünsar progråmm in famildje: vor earst böllapar vürtrang, pittar hilfe vodar Provintz, prodjèkte boda trang arbat asò azta di laüt mang lem in lânt, an zentrum vo “telelavoro” beratz daz peste. Bar bölln machan verte in bèrkstattplatz un gem zo zis in Ponte Radio zoa azzar mage khemmen genützt auzohalta in turismo vo Lusérn. Bar bartn gian vürsnen zo geba 'z gehültz in altn un in kränkhan. Vor ditza böllbar hãm an pezzarn servitio von dokhtur un von infermiarn atz Lusérn. Bar bartn richtn her

Da soin zboa di liste vor Lusérn

mearare plètz vor di aute un rivan au alle di arbatn boda soin zo tüana afte beng
LNP: Bar bölln machan verte di arbatn von acquedotto; sa est sparbar 4000 euro affon mànat schiar 50.000 atz djar, bobar bartn nützan vor di laüt. Bar soinaz sa gemövalt zo maga hãm an rikòvero vor di altn nicht betar baz Lavrou. Vor di djungen barpar vornaügarn in spòrtplatz inn in di Pön un machan naüge plètz vor di aute semm attavorà. Verte in acquedotto barpar richtn in platz un di beng. Bar süachan zo maga aunemmen åndre zboa laüt vor in CUP. Pinn “gestioni associate” barpar sichar pezzarn di sachandar vodar aministratziong von Kamou.

Ber barta soin in Djunta?

LNP: Alle biar soin boroatet zo tüana allz; schümma beratz no hãm in gelaichege asesór vor di offentlesche arbatn zo maga giana vür ena zo vorliara zait. A naügez mentsch magat inntretn azpe zboate asesór. GNZ: Ünsarna skuada o iz sa boroatet: bar hãm in sint zo lega azpe Vitzepürgarmaistar in Luigi Nicolussi Castellan, sa pürgermaistar vor ettlane djar, boda bart soin in Kamou alle morgas. I azpe Pürgamaistar bart auvarkhemmen vo Tria drai vert atti boch. Bar böllatn zboa asesór un fra dise sichar ummaz bart soin a baibe, nã in preferentze. **Baz barta khemmen getânt vor ünsarna zung un kultur?**

Lusérn pan summar

foto A.Zotti

soin gest 3, haüt soinsa 13 un dar prodjèkt iz üntarstützt vodar Provintz sèlbart. Dopo böllbar azta ünsarna earde rede azpe biar: di maur von Kamou, geschribet azpe biar, iz khent argenump an hauf vert von turistn kurdjosat zo vorstiana bia un baz. GNZ: Dar Komou bart mochan stian nempar in feràine von lânt; azza hãm mångl vo kontribute di Aministratziong bart mochan respundarn bahemme zoa azza mang gian vürsnen pinn prodjette. Bar bölln sicharn azta auzgea “Dar Földjo” geschribet azpe biar un haltn au di traditziongen vo Lusérn. Vor bazta nã geat dar zung böllapar hòarn gerade von laüt baz sa hãm mångl.



Mondo Ladino per entriech su Pare Frumenzio de Martin

L' Istituto Ladino di Fassa ha presentato l'ultimo numero della rivista “Mondo Ladino”, interamente dedicato a padre Frumenzio Ghetta, spentosi nella notte tra il 21 e il 22 aprile 2014, all'età di 94 anni.

L'Istitut Ladin de Fascia a prejentà instadi l' ultim numer, dassen speziel, de “Mondo Ladino” dedicà per intriech a padre Frumenzio Ghetta a un an da sia mort. Da più pertes é vegnù sottrissà coche jir inant sun sia pedies e con sia enrescides e publisher studies che el instes à invia via, l'é la vida miora per

Padre Frumenzio Ghetta

recordèr la fegura del pare Frumenzio De Martin, stat de segur l maor storich de Fascia, ma ence pien de gran cognoscenzes che tolea ite dut l raion de la Elpes. Coscita un an da la mort del studios francescan l'Istitut Ladin “Majon di Fascegn” à dedicà doi codejje a sia enrescides. Più avisa se trata de doi libres, un moar de 350 piate e n'auter mender con contribuc' desferenc' che

à domanà la colaborazion de studiosc de desvalives ciampes. A la presentazion instadi te la senta de l'Istitut l'é vegnù recordà padre Frumenzio ence per si dic', per i documenc' che l'à sapù regoer tel archives de dut l Tirol storich e amò per la poejies e rimes che el ne à lascià. N studios, l'é vegnù dit, che l'à sapù jir a chierir documenc' de ogne sort che conta la storia de Fascia e del Trentin. Te sia enrescides l'à ence troà fora l più veie test bilingual todescladin del canonich Giuliani. Deschè

don dut particoler, l'aea chel de saer lejer coche negun de etres la pergamines più veiores, ajache l dijea che la storia, chela vera, se la pel troer demò dei documenc. Apede a chest Padre Frumenzio l'à ence lascià rimes e poejies, dassen ispirades e che lascia ciuter fora n enema sensibola. L cognoscea la metrica e la retorica. El fil che leèa sia poejies l'é la fè. Te si scric' el domanèa de recuperèr la fé anter la jent adum al sentiment de partegnuda e a la identità.

m.d.